

Camino, el cuarto libro escrito en español más traducido de la historia

El clásico de espiritualidad escrito por san Josemaría, y que fue publicado por primera vez en 1934, tiene 142 traducciones. Comparte “podio” con Miguel de Cervantes y García Márquez.

20/04/2023

Recientemente, el Instituto Cervantes -institución dedicada al estudio, promoción y enseñanza de la lengua española-, ha publicado el Mapa mundial de la traducción, donde se recogen los libros escritos en castellano más traducidos de la historia.

Camino, de san Josemaría Escrivá, ocupa el cuarto puesto a nivel global con 142 traducciones. Este libro es fruto de la labor sacerdotal que san Josemaría Escrivá había iniciado en 1925. Aparece por primera vez en 1934 (en Cuenca, España) con el título de *Consideraciones Espirituales*. En la edición siguiente -realizada en Valencia en 1939-, el libro, notablemente ampliado, recibe ya su título definitivo.

El libro de espiritualidad comparte ranking con obras de la talla del clásico de Cervantes, Don Quijote de La Mancha, que se sitúa en la

primera posición de traducciones con un total de 1.140; *Cien años de soledad*, en segundo lugar con 265 y *El amor en los tiempos del cólera*, en tercera posición con 158. En el cómputo global, según los datos del Instituto Cervantes, las obras del fundador del Opus Dei se han traducido en 309 ocasiones en diversas ediciones. Aquí entrarían también libros como *Surco*, *Forja*, *Amigos de Dios* o *Es Cristo que pasa*.

El mapa desarrollado por el Instituto Cervantes cuenta con la participación del Laboratorio de Innovación en Humanidades Digitales de la UNED y la colaboración de la Dirección General del Libro y Fomento de la Lectura, del Ministerio de Cultura.

Fue presentado el pasado 29 de marzo en el IX Congreso Internacional de la Lengua Española (CILE), al que acudieron las 23

academias del español de todo el mundo.

pdf | Documento generado automáticamente desde <https://opusdei.org/es-ec/article/camino-traducciones-instituto-cervantes/> (08/01/2026)